

DE BEEFORTER



Informationen
aus der Gemeng Beaufort

N°70



/GemengBeaufort
/Beeforter

www.beaufort.lu
www.beeforter.lu

Impressum

De Beeforter Nr. 70 / Juli 2021

Editeur: Gemeng Beefort

Redaktioun: Jos. Nerancic

E-mail: jos.nerancic@beaufort.lu

Website: www.beaufort.lu / www.beeforter.lu

Konzept a Layout : Jos. Nerancic

Fotoen: Jos. Nerancic, NaturErliefnisSchoul, Annick Feipel, Tamara Laterza, Caroline Martin, Oli Frisch, Mireille Hauschild-Nimax.

Titelbild: Käschtebeem an der Bléi.

Foto: Jos. Nerancic

Mir soe jidderengem Merci, deen un dëser Nummer an iergendwellecher Form matgeschafft huet.

Drock: Imprimerie de l'Est, Echternach – gedréckt op recycléiertem a FCS zertifizéiertem Pabeier

Oplag: 1.350

Redaktiounsschluss fir den nächsten “De Beeforter”: 30. September 2021

Sozial Netzwerker

Sozial Medie si Fluch a Seegen zugleich. An der Reegel brauch een als Veräin nëmmen e puer Klicks fir eng Manifestatioun online ze publizéieren, déi am Prinzip fir jiddereen zougänglech ass. D'Leit kënnen sech den Datum vermierken, hir Zouso ginn, d'Manifestatioun "liken", deelen an hir Frënn a Kollegen invitéieren. Dës Methode ass zimlech einfach a mat relativ wéineg Aarbecht verbonden.

Souwäit d'Theorie. An der Praxis allerdéngs sinn d'Informatiounen net sou siichtbar wéi gewünscht. Reegelméisseg kënnt et vir, datt beim Iwwerfléie vun der Chronik oder Timeline eppes kuerz ugewise gëtt an uschléissend am groussen weltwäiten Informatiounsfluss net méi ze fannen ass. Algorithmen suergen dofir, datt nëmme bestëmmt Saachen ugewise ginn. Si iwwerhuelen d'Steuerung an decidéieren wat ee schlussendlech um jeeweilegen Écran gesäit. Wéi d'Algorithmen funktionéieren gehéiert wuel zu de beschtegehiddenste Geheimnissen vun de sozialen Netzwerker a si kaum an e puer Sätz ze erklären.

Jidderee ka selwer een einfachen Test maachen. Duerch ënnerschiddlech Verhaalensgewunnechten um Smartphone, op engem Tablet an um PC/Laptop kënnt et reegelméisseg vir, datt op de verschiddene Geräter eppes anescht ugewise gëtt.

Duerch d'Pandemie hu vill Veräiner a Betriber während enger Zäit hir Aktivitéiten missten astellen. Nodeems d'Mesure gelackert goufen a mam "posten" ugefaange gouf, huet sech d'Zilpublikum geännert. Et muss een den Informatiounen nolaufen an nosichen obwuel een d'Veräiner a Betriber abonniert huet.

Ganz nei ass d'Beeforter App, déi ee mat der Hëllef vum QR-Code op der Récksäit erofluede kann. D'App ass ee praktesche Begleeder fir jidderee mat villen nützlechen Informatiounen aus der Gemeng. D'Basis gouf geluecht a mat der Zäit gëtt d'App aktualiséiert an ausgebaut. D'Veräiner a Betriber ginn heimat nach eng Kéier opgeruff hir Manifestatiounen an Informatiounen matzedeele fir um leschte Stand vun der Aktualitéit ze sinn. Beim leschten Opuuff iwwer Facebook de 15. Juni huet sech nëmmen ee Veräin gemellt...

Les réseaux sociaux sont à la fois une bénédiction et une malédiction. En tant qu'une association il faut généralement quelques clics pour publier une manifestation qui est en principe visible pour chaque utilisateur sur le net. Ainsi les intéressés peuvent déjà noter la date, confirmer leur présence, « aimer » l'événement, le partager et même inviter ses amis. Cette méthode est relativement facile et réalisable avec peu de travail.

En pratique par contre, les informations et manifestations ne sont pas toujours visibles. Il se produit régulièrement qu'un événement ou une nouvelle information est difficile à retrouver une fois lu ou même vu. Des algorithmes veillent qu'est-ce que sera affiché et également où et chez qui. Le fonctionnement des algorithmes constitue un des meilleurs secrets dans le monde des réseaux sociaux. Chacun peut faire un simple test en ouvrant le site sur son portable, tablette, laptop et ordinateur. Les affichages sont différents.

A cause de la pandémie beaucoup d'associations et entreprises ont dû interrompre leurs activités. Avec la relance suite aux nouvelles mesures les publications sur les réseaux sociaux ne sont plus visibles qu'avant. Il faut passer pas mal de temps pour voir et trouver les messages même si on a abonné l'association et entreprise.

Tout nouveau est l'application « Beeforter App » dont le code qr se trouve au verso de ce bulletin pour l'installer. L'application est un guide pratique avec des informations utiles de la vie dans la commune de Beaufort. Une base solide est posée et l'application sera encore développée et mise à jour. Les associations et entreprises sont à nouveau appelées de communiquer leurs événements et informations utiles. Lors du dernier appel à travers Facebook le 15 juin dernier seulement un club s'est manifesté...

Jos. Nerancic

GEMEINDE

GEMEINDERATSITZUNGEN

Sätzung vum

5. Mee 2021

Ordre du jour

Mitteilung des Schöffenkollégiums

1. Genehmigung verschiedener Einnahmen
2. Genehmigung einer grundsätzlichen Vereinbarung (accord de principe) zur Konvention mit dem GAL Leader Region Mëllerdall für die Jahre 2023-2029
3. Beschlussfassung betreffend Klimapakt 2.0 Staat-Gemeinde
4. Ernennung von zwei Mitgliedern der Kulturkommission
5. Genehmigung einer Konvention betreffend Bauvorhaben PAP 20 route de Haller
6. Beschlussfassung betreffend Straßbenennung in Befort (PAP Chemin de la Vallée)
7. Genehmigung eines Kostenvoranschlages betreffend Aktivkohlefilter Anlage auf Cloosbierg
8. Genehmigung von Lotissementplänen
 - a) rue Pierre Saffroy
 - b) Grand rue
 - c) Dillingen
9. Genehmigung eines außerordentlichen Subsidies an das Syndicat d'Initiative et du Tourisme
10. Genehmigung von Abschlussrechnungen

Verschiedenes

Präsenzen (7/9): Camille Hoffmann (Buergermeeschter); Jean-Luc Nosbusch, Emile Wies

(Schäffen); Andreza Sanguessuga, Jean-Paul Stirn, Cindy Pereira a Marie-Ange Marson.

Entschëllegt: Lily Scholtes a Sandra Levy (Gemengeréit).

Tessy Pena (Gemengesekretärin).

Ufank: 19.45 Auer / Schluss: 21.15 Auer

Virun der Sätzung gouf et eng Informationsversammlung mat der Virstellung vun der Neigestaltung vun de Kierfechter mat Stréiwisen zu Beafort an Déiljen vum Planungsbüro Pact. Duerno huet den Direkter Claude Petit d'Unesco-Global-Geopark-Kandidatur vum Natura Geopark Mëllerdall virgestallt.

Ënnert Matdeelunge vum Schäfferot ass d'Demission vum Joëlle Renoir aus der Schoulkommission an déi iwwerraschend Nouvelle, datt d'Kapazität an der Crèche vu 37 Kanner op 20 Kanner soll erofgoen. An deem Zesummenhank gouf ee Brëif un de Familljeministère geschéckt fir weider Informatiounen ze kréien zemoools well et zanter der Ouverture am Joer 2013 keng Reklamatiounen oder Beanstandunge gouf.

Bis op de Punkt véier goufe sämtlech Décisiounen eestëmmeg ugeholl.

Punkt 1: Den Total beleeft sech op 2.275.025,26 Euro. De gréissten Deel staamt vun der Recette du fonds de dotation globale des communes an Héicht vun 2.103.536 Euro. Donieft kommen nach 5.120,35 Euro aus dem Budget 2020.

Punkt 2: No der aktueller Leader-Periode, déi bis den 31. Dezember 2022 leeft, bedeelegt ee sech och un der nächster Periode vun 2023 bis 2029.

Punkt 3: Eestëmmeg ugeholl.

Punkt 4: No der Demissioun vum President Thomas Fellerich an enger fräier Plaz gouf een Appell gemeet fir déi zwee Posten ze besetzen. Gemellt hu sech Krishan Schimberg, Alain Krieps, Aliona Mosar-Filko, Ryan Pereira Freire, Abrahaley Kesete, Nadia Da Natividade Bastos, Christian Royer, Denis Mededovic an Daniel Terrao. Nom éischten Tour kruten den Alain Krieps an Aliona Mosar-Filko jee weils dräi Stëmmen an de Krishan Schimberg eng Stëmm. Am zweeten Tour goung siwe Stëmmen un d'Aliona Mosar-Filko. Fënnf Stëmmen fir den Alain Krieps an zwou Stëmmen fir de Krishan Schimberg ass d'Resultat vum drëtten Tour.

Punkt 5: Et geet ëm d'Infrastrukturaarbechten an den Trottoir fir zwou Residenzen, déi jee weils sechs Appartementer hunn.

Punkt 6: An der Domp heescht déi nei Strooss an d'Basis hefir ass de Flouernumm.

Punkt 7: Eng weider Derogatioun vun 18 Méint gouf erdeelt vu que konkret Pläng besti fir d'Waasserqualitéit ze verbesseren. Dozou zielt eng Aktivkohlefilteranlag um Cloosbiert an déi kascht 170.000 Euro.

Punkt 8:

- a) D'Parzell 45/3946 Section B de Kosselt vu 7,41 Ar gëtt morcelléiert an et entstinn zwee Lousen.
- b) D'Parzell 825/3539 Section B de Kosselt (88-90, Grand-Rue) gëtt opgedeelt.
- c) D'Parzell 164/1452 zu Déiljen (4, rue de la Sûre) gëtt morcelléiert an hei entsteet een Eefamillienhaus.

Punkt 9: Bei der Moderniséierung vun der Äispist huet de Sportsministère ee Subsid vu 60.400 Euro accordéiert. Dëse Montant, deem d'Gemeng iwwerwies krut, gëtt un de Syndicat d'initiative et du tourisme weidergeleet.

Punkt 10: Fir den Hangar vum Service technique gouf een Devis vu 177.840 Euro gestëmmt an den Total vun den Ausgabe beleef sech op 163.090,90 Euro. Beim Redressement vun der Eppelduerferstrooss waren 2.733.818,49 Euro virgesinn an d'Ofschlossrechnung beleef sech op 1.366.442,82 Euro.

Ënner Verschiddenes goufen déi nächst Gemengerotssëtzunge festgeluecht: de 26. Mee

an de 25. Juni. Op a wéi d'Feierlechkeeten zum Nationalfeierdag stattfannen ass nach net gewosst. Ee Merci gouf et fir déi schéi Blummen am Duerf a fir d'Aktioun vun der Journée 55+ (eng Fläsch Corona-Killer a Masken) goufen et vill positiv Réckmeldungen.

Sëtzung vum

26. Mee 2021

Ordre du jour

Mitteilung des Schöffengerichtes

1. Genehmigung verschiedener Einnahmen
2. Genehmigung des Restantetats aus 2020
3. Genehmigung eines Lotissementplanes
4. Ernennung von einem Mitglied der Schulkommission
5. Budgetkreditabänderungen (Wasserreservoir mit Aktivkohlefilteranlage und Mischwasserkanalisation in der Montée Hondsbierg)
6. Genehmigung eines Kostenvoranschlags betreffend den Bau eines Wasserreservoirs mit Aktivkohlefilteranlage in Dillingen
7. Genehmigung eines Kostenvoranschlags betreffend der Erneuerung der Mischwasserkanalisation auf einem Teilstück in der Montée Hondsbierg

Verschiedenes

Präsenzen (8/9): Camille Hoffmann (Buergermeeschter); Jean-Luc Nosbusch, Emile Wies (Schäffen); Lily Scholtes, Andreza Sanguessa, Jean-Paul Stirn, Cindy Pereira a Marie-Ange Marson (Gemengeréit).

Ëntschellegt: Sandra Levy (Gemengerot).

Tessy Pena (Gemengesekretärin).

Ufank: 19.00 Auer / **Schluss:** 20.40 Auer

Et gouf folgend Matdeelungen: Gemeng Beaufort krut eng gewëssen Unzuel vu Schnelltester zur Verfügung gestallt. An Zesummenaarbecht mat der Apdikt vu Beaufort kënnen d'Bierger aus der Gemeng gratis een zertifizierte Schnelltest kréien. Dozou muss een: Ee Bong op d'Gemeng siche goen, Rendez-

vous an der Apdikthuelen, de Bong an der Apdikthofginn a sech do teste loossen, wou een dann den Zertifikat kritt. D’Coupe scolaire gëtt de 4. Juni ausgedroen. An engem Circulaire goufen d’Gemengen nach eng Kéier op déi aktuell Covid-19-Bestëmmungen higewisen (Rassemblement an Organisatioun vu Zeremonien) an dowéinst wäert et och dëst Joer keng Feierlechkeeten um Virowend vum Nationalfeierdag ginn. Wéinst Bëschaarbechte wäert d’Streck tësche Beafort an der Vugelsmillen vum 19. bis den 23. Juli zou sinn.

Bis op de Punkt véier goufe sämtlech Décisiounen eestëmmeg ugeholl.

Punkt 1: Aus dem Budget 2020 stamen 3.954,37 Euro an aus dem Budget 1.128.368,33 Euro. De gréissten Deel (1.051.768 Euro) kënnt vun der der Recette du fonds de dotation globale des communes.

Punkt 2: Beim Restantenetat goufe 1.494,53 Euro Déchargen erdeelt an et bleiwen nach 15.307,60 Euro anzedreiwen. Virdru waren et 16.802,13 Euro.

Punkt 3: Op Nummer 34, route de Haller (Kadaster 45/2934 Section B de Kosselt) ginn aus dëser Parzell zwou Bauplazen an eng Sträif Trottoir.

Punkt 4: No der Demissioun vum Joëlle Renoir huet missten déi Plaz an der Schoulkommissioun besat ginn. Aacht Kandidature sinn erakomm an déi meescht Stëmme krut Monique Kuijpers (fënnef), dat domat gewielt gouf. Zwou Stëmme krut d’Simone Scheit an ouni Stëmme sinn d’Jasmina Ivanovic, Ines Lopes Da Silva Maris, Jessica Muller-Feller, Daniel Noé, Yasmina Schmit an Alain Rommes bliwwen.

Punkt 5: Wéinst dem Bau vun engem Waasserreservoir mat Aktivkuelefilteranlag an enger Mëschwaasserkanalisatioun an der Montée Hondsbierg gëtt am extraordinäre Budget de Montant vu 50.000 Euro op 100.000 Euro erhéicht, datt d’Aarbechten esou séier wéi méiglech kënnen ausgefouert ginn.

Punkt 6: De Waasserreservoir mat enger Aktivkuelefilteranlag zu Déiljen ass fir d’Waasser aus de Quelle Grondhaff a Cloosbiere ze filteren, dat Déiljen an de Waasserbaseng op der Heed beliwwert. Et ginn zwou Cuve vu 175 Kubikmeter gebaut, wat insgesamt 350

Kubikmeter mécht. Den Devis beleeft sech op 2.527.200 Euro.

Punkt 7: Op deem Deel gëtt eng nei Waasserleitung geluecht an et gëtt vun der Geleeënheet profitéiert fir de Mëschwaasserkanal ze erneieren. Et ass eng Investitioun an Zukunft well dat Ofwaasser wäert aus dem Neibaugebitt “In der Hausselt” kommen. Dat aktuellt 150er Rouer gëtt duerch een 250er Rouer ersat. Den Devis beleeft sech op 60.000 Euro.

Ënner Verschiddenes war d’Schoulorganisatioun een Thema. Den 22. Juni huet ee wéinst der Problematik an der Crèche ee Rendezvous am Ministère. De Problem ass doduercher entstanen, datt d’Kanner bis zwee Joer och nach een Dortoire brauchen. Weider Theme waren Onuerdnung an engem Haus an der route de Haller, de Bancomat an d’Agence mobile vun der Spuerkeess, déi wéinst dem Covid nach ëmmer net dënschdes op Beafort kënnt.

Sëtzung vum

25. Juni 2021

Ordre du jour

Mitteilung des Schöffenkollégiums

1. Genehmigung eines Kostenvoranschlags betreffend Bau eines Gebäudes für den Natur- und Geopark

2. Genehmigung verschiedener Einnahmen

3.

a) Genehmigung der Schulorganisation 2020/2021

b) Genehmigung des « Plan d’encadrement periscolaire »

c) Genehmigung des « Plan de Développement de l’établissement scolaire » Cycle 2021-2024

4. Genehmigung eines außerordentlichen Subsidies an das Syndicat d’Initiative et du Tourisme

5. Vereinsstatuten

Verschiedenes

Präsenzen (7/9): Camille Hoffmann (Buergermeeschter); Jean-Luc Nosbusch, Emile Wies (Schäffen); Lily Scholtes, Andreza Sanguessu-

ga, Jean-Paul Stirn a Cindy Pereira (Gemen-
geréit).

Ëntschellegt: Marie-Ange Marson a Sandra
Levy (Gemengerot).

Tessy Pena (Gemengesekretärin).

Ufank: 19.15 Auer / Schluss: 20.45 Auer

Sämtlech Décisioune goufen eestëmmeg uge-
holl.

Punkt 1: Virun der eigentlecher Sëtzung gouf
et eng Informatiounsversammlung vum Pla-
nungsbüro Planet Plus. Hei gouf den neie
Centre d'accueil Mëllerdall fir den Natur- a
Geopark Mëllerdall virgestallt, deen och d'Ge-
meng fir seng Zwecker benotze kann.

An den Neibau gëtt dat bestehend Haus vum
Natur- a Geopark (Theis-Haus, Maison Grégo-
ire) integréiert. Den Neibau mat enger Glas-
fassade, dee vun der Grondhafferstrooss zou-
gänglich ass, huet um Rezdechaussée een
Agank an eng Rezeption mat Büro, een Aus-
stellungsraum, Garderobe, sanitär Anlagen,
Kichen, Technik- an Ofstellraum. Den éischte
Stack besteet aus engem multifunktionelle
Raum, Gank, Büro mat Kitchenette, kleng
Lager, sanitär Raim an eng temporaire Aus-
stellung. Den Total vun der Nettofläch vum
Neibau beleefte sech op 665,31 Quadratmeter.
Dozou kommen nach 423,28 Quadratmeter
vum aktuellen Haus vum Natur- a Geopark
(ouni Späicher), dat ëmgebaut wäert ginn.

Et besteet eng Optioun fir een ënnerierdesche
Parking mat eelef Stellplazen. Nieft engem
grëngen Daach kommen um aneren Daach
Solarpanelen drop. Zudeem gëtt de bestehen-
de Festsall vergréissert an et ass Plaz fir bis zu
300 Leit. Den Devis beleefte sech op 5.956.000
Euro (TTC) an d'Optioun vum ënnerierdesche
Parking op 846.000 Euro (HTVA).

Punkt 2: Den Total beleefte sech op 451.217,88
Euro. De gréissten Deel staamt vun de Kanal-
taxen vum Ofwaasser (144.165,16 Euro), d'Part
variable vum Verkaf vum Waasser (125.752,78
Euro), den Offall (86.348,74 Euro) an d'Part
fixe vum Waasser (32.703,22 Euro).

Punkt 3:

a) Fir d'Schouljouer 2021/2020 ass ee Con-
tingent vun 611 Stonnen an zwou Stonne
PDS (Plan de développement de l'établis-

sement scolaire) Déi 611 Stonne setze sech
zesummen aus 156 Stonnen am C1 (Précoce
35 Kanner an zwou Klassen, Préscolaire C1
64 Kanner a véier Klassen), 147 Stonnen am
C2 (C2.1: 27 Kanner an zwou Klassen; C2.2:
51 Kanner an dräi Klassen), 168 Stonnen am
C3 (C3.1: 41 Kanner an dräi Klassen; C3.2:
tësche 37 an 39 Kanner an dräi Klassen) an
C4 (C4.1: tësche 26 an 28 Kanner an zwou
Klassen; C4.2: 37 Kanner an dräi Klassen).

b) An der Crèche wier et bal zu engem Pro-
blem komm. D'Gemeng gouf informéiert,
datt d'Zuel vun de Kanner, déi betreit kënn
ginn, vu maximal 37 op 20 (bal d'Hallschent)
misst erofgesat ginn. No engem Bréif an en-
ger Entrevue am Éducationnsministère den
22. Juni gouf d'Geneemegung ëm ee Joer
verlängert ënnert der Bedingung, datt kon-
kret Moosname fir d'Ëmsetzung vun den
neie Richtlinne virgeluecht ginn.

c) Mam Schouljoer 2021/2022 fänkt den
drëtte PDS (Plan de développement de
l'établissement scolaire) un, dee bis 2024
dauert. De Schwéierpunkt läit op Medien
sënnvoll am Unterrecht asetzen an integ-
rëieren. D'Zil ass, datt laangfristeg all Klass
mat Ipads équipéiert gëtt. An all Klassen
soll eng Projektionsméiglechkeet zur Ver-
fügung stoen. De Moment huet een dräi-
mol 16 Ipads: ee Set am C2, C3 an am C4.
Bis Ufank September 2021 sollen zwoelf
Klassen all mat enger Televisioun équipéiert
sinn. Et geet an éischter Linn dorëm déi
nei Méiglechkeeten, déi dësen Équipement
bitt sënnvoll an ënnerstëtzend am Unter-
recht anzesetzen. Dofir bräicht een intern
Formatiounen an d'Ënnerstëtzung vum
ICN. D'Schwéierpunkter aus dem zweete
PDS (Sproochfuerderung a méisproochege
Schoulen a Beweegung am Unterrecht ze
integrëieren) gi bäibehal.

Punkt 4: De Sportsministère ënnerstëtzt d'Ëm-
bauarbechten vun der Äispist mat 1.500 Euro
an dee Montant, deen der Gemeng iwwerwise
gouf, gëtt un de Syndicat d'initiative et du
tourisme weider geleet.

Punkt 5: D'Statute vum neie Veräin "Beeforter
Duerffrënn" goufen zur Kenntnis geholl.

Des Weidere waren de Grëngschnëtt (Gras,
Sidec) een Thema genau sou wéi de Fait, datt
viru 150 Joer de Victor Hugo zu Beefort wor.

CORONAVIRUS - RAPPORTS HEBDOMADAIRES BEAUFORT / GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Semaine du	Nombre de tests PCR effectués (com-mune)	Nombre de tests PCR effectués (national)	Personnes testées positives à la Covid-19 (commune)	Personnes testées positives à la Covid-19 (national)	Total nombre de tests PCR effectués (com-mune)*	Total nombre de effectués
12.04 - 18.04	215	60 364	3	1 261	***	*****
19.04 - 25.04	168	54 044	5	1 231	10 133	2 624
26.04 - 02.05	140	50 968	7	1 119	10 273	2 675
03.05 - 09.05	208	53 487	7	936	10 481	2 729
10.05 - 16.05	167	49 806	8	759	10 648	2 778
17.05 - 23.05	245	72 118	8	495	10 893	2 850
24.05 - 30.05	178	44 490	2	354	11 071	2 895
31.05- 06.06	166	47 273	0	324	11 237	2 942
07.06 - 13.06	134	45 745	0	189	11 371	2 988
14.06 - 20.06	109	46 380	0	90	11 480	3 034
21.06 - 27.06	91	39 181	0	107	11 571	3 073
28.06 - 04.07	83	35 372	1	787	11 654	3 109

tests PCR (national)*	Total personnes testées positives à la Covid-19 (commune)*	Total personnes testées positives à la Covid-19 (national)*	Indice sur les 7 der- niers jours (com- mune)	Indice sur les 7 der- niers jours (national)	Indice sur les 14 der- niers jours (com- mune)	Indice sur les 14 derniers jours (national)
*****	***	***	***	***	***	***
652	283	66 375	172.35	193.94	275.77	392.61
621	290	67 495	241.30	176.30	413.65	370.39
113	297	68 431	241.30	147.46	482.59	323.76
921	305	69 190	275.77	119.58	517.06	267.04
726	315	69 578	275.77	77.99	551.53	192.68
216	317	69 932	68.94	55.77	344.71	133.76
494	317	70 256	0.00	51.05	68.94	106.82
239	317	70 445	0.00	29.78	0.00	80.82
619	317	70 535	0.00	14.18	0.00	43.96
785	317	70 642	0.00	16.86	0.00	31.04
157	318	71 429	34.47	123.99	34.47	140.85

(* données depuis le début de la pandémie jusqu'à la fin de la semaine)

Source: Ministère de la Santé

REPORTAGE

WAASSER WÄERTSCHÄTZEN

Am Kader vum internationale Weltwaasserdag mam Thema “Waasser wäertschätzen” den 22. Mäerz hu ronn 90 Kanner aus de Cyclen zwee bis véier geléiert, vu wou d’Dréngwaasser zu Beefort kënnt. Dësen drëtteschoulinterne Projet fir d’Beeforter Buergfénelcher gouf an Zesummenaarbecht mat den Naturparkschoulen entwéckelt, dee vun der NaturErfenisSchoul organiséiert gouf.

Am Mäerz an am Abrëll hunn d’Kanner aus dem Cycle 2.1 (Klasse vum Laurie Scholtes, Cindy Marcinkowski a Patrice Petry) während dräi Moienter d’Waasser aus ënnerschiddlechen Perspektive kennegeleiert. Iwwert d’Joer verdeelt hu si di dräi Aggregatzoustänn vum Waasser an seng Relatioun mam Thermometer méi genau ënnert Lupp geholl. Duerno als éischt Unitéit si si vun der Schoul aus duerch Duerf gezunn an hu sech op d’Sich nom

Waasser gemeet. D’Kanner hunn an Zweergruppen mam Ipad Fotoe gemaach vum Hydrant, Kulang, Reewaasserton, Kanaldeckel, Buer, Planzen (zum Beispill Moos, Efeu, wou d’Waasser op der Uewerfläch sichtbar/spierbar ass), Baach, asw. Dës Erfahrungs goufen an engem “Book Creator Dokument” als Film zesummegefaasst an de Kanner zur Verfügung gestallt fir e mat hirer Famill ze kucken.

Duerno gouf d’Element Waasser als Zauberelement kennegeleiert an Experimenten mam Waasser an der Natur gemeet: Ee Staudamm an eng Waasserleitung aus Hierlännerholz gebaut, Waasser ëmgeleet a probéiert, wellech Materialie méi schwéier/liicht ewéi Waasser sinn. Och eng Quell, déi aus dem Fels fléisst, gouf besicht an et gouf erausfonnt, datt d’Waasser versickeren, stoe bleiwen oder de Bierg eroflafe kann.





Ofschléissend gouf all datt neit Wëssen am Klasesall kombinéiert mat enger grafescher Duerstellung vun der Ëmleiding vun der Bach an de Kléngelbuer a mam Opzeechnen vum Waasserkreeslaf. Um leschte Moien hu si sech op de Wee gemeet fir erauszefanne vu wou d'Drénkwaasser hei zu Beefort hierkënnt. Dobäi si se an eng Quell, déi schonns erschloss ass an net um Drénkwaasserréseau hänkt, era kucke gaangen, wou se souguer ee Salamander aus dem Oflafbecke gerett hunn.

Du si si laanscht d'Waasserbecken vum Hondsbierg op de Cloosbierg erofgefuer. Hei gouf eng Waasseropbereedungsanlage mat Pompelstatioun erkläert a praktesch veranschaulicht. Vun Déiljen aus si se nees eropgefuer fir di nei riseg Waasserbehälter uewen op der Heed ze kucken. An der däischterer a kille Hal ass dunn engem bewusst gi firwat esou ee Waasserhaus sou Bedingunge muss hunn.

Zum Ofschloss gong et dann an d'Waasserbecken um Fléibierg, wou d'Schoulkanner unhand vun Experimenter erkläert krute wéi

d'Waasser e bësse vun sengem Drock verléiere muss fir esou deen ënneschten Deel vum Duerf ze speisen.

D'Cyclen 3.2 (Klasse vum Sandy Freitas, Mike Goebel a Michèle Schon) an de Cycle 4.1 (Klass vum Sandra Marques) hu sech am Mee a Juni och fir de Wee vum Drénkwaasser zu Beefort interesséiert. Fir dës véier Klasse war et am drëtten Trimester den drëtten Projet un deem se deelgeholl hunn, zesumme mat der Natur-ErliefnisSchoul. Op dëser Duebelsäit si Fotoe vum Cycle 2.1 ze gesinn während op den nächste Säite Fotoe vum leschten Tour publizéiert sinn. Dobäi war och d'Rachel Krier vum Natura Geopark Mëllerdall. Si ass zoustänneg fir de Fachberäich Drénkwasserschutzgebidd an huet de Kanner zousätzlech Erklärungen ginn. Wat d'Kanner vum Drénkwaasserwee verhalen hunn, dat erziele se op den uschléissende Säiten: "Die Quelle" (Klass vum Mike Goebel), "Wasseraufbereitungsanlage Cloosbierg" (Klass vum Michèle Schon), "Op der Heed" (Klass vum Sandy Freitas) a "Fléibierg" (Klass vum Sandra Marques).









Natur Erliefnis Schul

Der Weg des

(Yan, 10 Jahre)

„Wir durften in ein kleines Gebäude mitten im Wald gehen, dort befanden sich drei Quellen.“

(Claire,

„An der
Gestein

(Mia, 10 Jahre)

„Wir durften alle ein Stück vom Sandstein mitnehmen.“

Wissenswertes

(Sean, 10 Jahre)

„Bei der Quelle hingen oben an der Decke Spinnen und Spinneneier, das war nicht schön anzusehen.“

(Kevin, 12

„Wir dur
berühre

Trinkwassers in Befort

10 Jahre)

Quelle ist aus kleinen Löchern im
Wasser rausgekommen."

(Ramin, 11 ans)

« On est allé dans la forêt et on a visité une
source »

über die Quelle

(Laure, 10 Jahre)

„Die Quelle bestand aus viel Sandstein."

Jahre)

ften das Wasser in der Quelle
n."

(Anissa, 11 Jahre)

„Das Wasser aus der Quelle war sehr kalt."

Natur Erliefnis Schul

Der Weg des

Damit das Wasser nach oben fließt, braucht man eine Pumpe. Das Herz ist auch eine Pumpe.
(Umihana, 10 Jahre)

Im Cloosbiere gibt es ein Becken, in dem Trinkwasser ist.
(Ana Leonor, 10 Jahre)

Wissensw die Wasseraufbereitung

Vom Cloosbiere wird das Wasser hochgepumpt und wird in Dillingen verteilt.
(Cristiano, 11 Jahre)

Das Trinkwasser, das wir nicht brauchen, fließt in die
(Simara 10 Jahre)

Ich fand unglaublich, wie so viel Wasser in ein Becken passen kann.
(Alessia, 9 Jahre)

Trinkwassers in Befort

Wir haben an einem Modellbau gelernt, wie das Regenwasser durch das Müllerthal mit seinen Felsen aus Sandstein fließt.
(Edwin, 10 Jahre)

Wir haben Experimente mit Wasser gemacht und Pumpen ausprobiert.
(Dina, 10 Jahre)

ertes über ngsanlage Cloosbiereg

Es gibt zwei Pumpen, eine funktioniert immer, die zweite Pumpe springt im Notfall an.
(Jason, 11 Jahre)

Sauer.

Das Quellwasser wird mit großen Filtern gesäubert.
(Silvia, 10 Jahre)

Das Wasser fließt durch ein UV Licht um Mikroben zu töten.
(Lara, 10 Jahre)

Natur Erliefnis Schul

Der Weg des T

Die Anlage ist gedacht um die Bewohner von de
Beaufort mit Wasser zu versorgen.

Melanie 10 Jahre

Dort war es sehr dunkel.

Brijany 11 Jahre

Es gab dort keine Fenster, weil das Wasser sonst en
würde.

Enzo 11 Jahre

Wissenswertes ü des neuen Wasserbe

In den drei Wassertanks zusammen sind 1200 Fud

Lara 10 Jahre

Der Was

Azahad 10

Im Winter braucht Beaufort einen dieser Wassertan

Sky 10 Jahre

Trinkwassers in Befort

r Gemeinde

m Sommer brauchen die Bewohner von Beaufort zwei Wassertanks.

hane 10 Jahre

In der Halle gibt es 3 Wassertanks.

Beatrix 9 Jahre

hitzen

ber die Baustelle
ckens ‚Op der Heed‘

er.

sertank ist auf der höchsten Stelle von Beaufort.

0 Jahre

ks.

In einem Wassertank sind 400 Fuder.

Ayleen 10 Jahre

Natur Erliefnis Schul

Der Weg des T

Das Wasserbecken auf dem „Fléibierg“ hat ein Volumen von 275 Kubikmeter.
(Oli, 11)

Das Wasser was wir in der Schule benutzen, kommt aus dem Wass
(Ryan, 12)

Man darf nicht ins Wasser, weil das Wasser sauber
dürfte, dann würde dreckiges Wasser aus dem Wa
(Lilly, 11)

Das Wasser im Wasserbecken ist eiskalt.
(Samira, 13)

Wissensw das Wasserbecken

Das Wasser im Becken ist sauber und sehr klar. Man würde am liebsten im Wasserbecken
schwimmen.
(Mie, 11)

Das Gebäude hat keine Fenster, damit die Temperatur des Wassers
Die Sonnenstrahlen würden das Wasser erhitzen.
(Lara, 12)

Trinkwassers in Befort

Das Wasserbecken auf dem „Fléibierg“ wurde 2011 eingeweiht.
(Stefan, 11)

erbecken „Fléibierg“.

Das Wasserbecken auf dem „Fléibierg“ liegt auf einer Höhe von 375 Meter.
Adresse: 93 Grand-Rue
(Nelson, 11)

r bleiben muss. Wenn man ins Wasser
sserhahn kommen.

ertes über cken „Fléibierg“

Es gibt eine Abwasserleitung, wenn das Wasserbecken überfüllt ist.
Es gibt eine Pumpe, um das Wasser in Bewegung zu bringen.
(Liam, 11)

Der Kran, der sich im Gebäude befindet, hilft den Menschen etwas Schweres oder Großes
herunterzutragen.
(Cécile, 11)

unverändert bleibt.

Ohne das Wasserbecken würde das Wasser mit voller Geschwindigkeit herunterfließen
und unser Wasserhahn würde aus der Mauer gesprengt werden, weil der
Höhenunterschied in Befort zu groß ist.
Das Wasserbecken ist also wie ein Zwischenstopp für das Wasser und von da aus kann es
dann mit einem nicht so hohen Druck herunterfließen.
(Tun, 11)

AKTIVITÉITEN AM GENERATIOUNSGAART

Och dëst Fréijoer war erëm vill lass am Generatiounsgaart an et gouf weiderhi fläisseg geschafft. Zu den Aarbechte gehéieren d'Installatioun vu weidere grouse Reewaasser-tanke mat deenen d'Reewaasser opgefaange gëtt, de Wee aus Mescalith gouf fäerdeg gemaach, d'Weeër goufe gemulcht a vill Holzaarbechte goufe vun der CIGR-Ekipp fäerdeggestallt.

De Gaart nieft der Kierch ass nach ëmmer op vu méindes bis freides vun 8 bis 16 Auer an op den Owenter a Weekender wou déi verschidde Workshops stattfannen. Eng Iwwersiicht zu de Workshops fënnt ee wéi ëmmer am Agenda op www.beaufort.lu, an der neier Beeforter App an op der Facebook-Säit vum Generatiounsgaart, wou ee sech och umelle kann: <https://www.facebook.com/GeneratiounsgaartBeaufort>

Am Mee huet en Kraiderworkshop mam Viviane Hauptert stattfonnt andeem d'Participanten méi iwwert wéi Kraider an hiren Notze gewuer gi sinn. Doropshi gouf en Esseg ugesat mat

deem spéiderhin och Moschter gemaach gouf. Am Juni war dunn eng flott Porte ouverte, déi immens vill Leit ugezunn huet. Iwwert de ganzen Dag hu verschidde Workshops stattfonnt, wou d'Leit konnten deelhuelen an och en ethiopesche Foodtruck huet fir dat leiflecht Wuel gesuergt. Am Virfeld vun dëser Porte ouverte huet den Ingo Zwank vum Télécran ee flotten Artikel iwwert de Generatiounsgaart geschriwwen a fir déi schéi Fotoe war de Gerry Huberty zoustänneg.

Ufanks Juli huet dunn de langersehtene Kuerfflechtkuer mat der Kuerfflechtherin an Naturpädagogin Dorette Haufler stattfonnt. Während engem ganzen Dag gouf ee Kuerf geflecht wat guer net esou einfach wor. Nieft den öffentleche Workshops hunn och d'Klassen aus der Beeforter Grondschoul dëst Fréijoer de Generatiounsgaart reegelméisseg besicht, hu Geméis ugeséit an ugeplazt, iwwert d'Permakultur geléiert, d'Beien erfuerscht, Musek gemaach an déi éischt Äerdbieren an Hammbiere geschmaacht well Kiischte goufen et dëst Joer leider guer keng.









D‘NATURPARKEN ZU LËTZEBUERG: (EEN) INSEKTERÄICH

Die Artenvielfalt sowie die Biomasse der Insekten nehmen weltweit rasant ab. Eine alarmierende Situation, da Insekten eine zentrale Rolle für das Funktionieren unserer Ökosysteme spielen. Um diesem Rückgang der Insekten entgegenzuwirken, starten die drei Naturparke gemeinsam ein Projekt zum Insektenschutz, welches durch das Umweltministerium finanziert wird.

Ziel des Projektes ist die Umsetzung von breitangelegten Maßnahmen sowie die Sensibilisierung zum Insektenschutz. Da punktuelle Maßnahmen in Schutzgebieten oft nur kleinräumig greifen, ist es von Bedeutung auch auf vielfältigen Flächen außerhalb von Schutzgebieten wie z.B. Straßenrandstreifen, Grünflächen oder Gärten, Maßnahmen voranzutreiben. Erfolge können im Insektenschutz nur durch ein umfassendes Projekt erzielt werden,

das möglichst in der Breite wirkt. Deswegen werden verschiedene Akteure (Öffentliche Träger, Landwirte, Bevölkerung, Gewerbebetriebe) in der Region miteinbezogen, um sie für die Thematik zu sensibilisieren, sie zu beraten und mit ihnen zusammen gezielte Maßnahmen umzusetzen.

Des Weiteren wird ein großflächiges und langfristiges Fallennetz aufgestellt, um eine solide Datengrundlage zu haben, mit der gezielte Schutzstrategien entwickelt und Erfolge von Umsetzungen wissenschaftlich dokumentiert werden.

Öffentliche Träger spielen eine wichtige Rolle, da sie sowohl Flächen im Siedlungsbereich als auch in der Grünzone besitzen und bewirtschaften. Sie können hier als Förderer von naturnahen Grünflächen eine Vorbildrolle



Aussaat einer Blühfläche in Schrandweiler im Natur- und Geopark Möllerdall. Foto: Tamara Laterza



Sensibilisierung Bevölkerung: Workshop zum Bau eines Insektenhotels im Naturpark Öwersauer. Foto: Caroline Martin

übernehmen und dadurch die Akzeptanz für naturnah gestaltete Flächen bei der Bevölkerung erhöhen und zur Nachahmung motivieren.

Geplante Umsetzungen sind: die Sensibilisierung von Gemeindepolitikern und Schulung von Mitarbeitern; eine fachgerechte Begleitung hinsichtlich einer naturnahen Umgestaltung, Aufwertung und Pflege von öffentlichen Flächen, Identifizierung und Anpassung der Bewirtschaftung von sogenannten „Eh-Da-Flächen“ (Flächen, die eh da sind, aber keiner besonderen Nutzung unterliegen).

In Zusammenarbeit mit dem Nationalmuseum für Naturgeschichte arbeiten die drei Naturparke an einer Wanderausstellung mit dem Titel „INSEKTEN – Superhelden in Gefahr“. Diese wird für die „Rentrée“ im September 2021 fertig sein und erstmal in den Grundschulen der Gemeinden der drei Naturparke zu sehen sein. Die Ausstellung soll zum einen das Interesse und die Faszination für Insekten wecken und zum anderen zu eigenem Engagement für mehr Artenvielfalt anregen. Begleitend zur Ausstellung wird ein Rahmenprogramm mit Aktivitäten angeboten. Schwerpunktmäßig richtet sich die Ausstellung sowohl an Grundschulklassen der Zyklen drei und vier als auch

an interessierte Familien und Erwachsene. Die Ausstellung ist auf Deutsch. Eine französische Übersetzung wird über eine App verfügbar sein.

Die Homepage www.insekten.lu informiert interessierte Leute über das Projekt, die Biologie der Insekten und gibt auch konkrete Umsetzungstipps, um den eigenen Garten insektenfreundlich zu gestalten.

Weitere geplante Umsetzungen sind: Verstärkte Bewusstseinsbildung für eine naturnahe und insektenfreundliche Garten- und Balkonbepflanzung; Sensibilisierung für ein nachhaltiges Konsumverhalten.

Eine naturnah gestaltete Betriebsfläche bietet eine gute Möglichkeit Kleinstlebensräume und Strukturen zu schaffen, die als Trittsteinbiotope für mobile Arten dienen und so dem zunehmenden Artenschwund entgegenzuwirken. Außerdem hat man festgestellt, dass das Angebot an einheimischen Stauden und Saatgut bei Gärtnereien innerhalb der Naturparke erweitert werden könnte.

Geplante Umsetzungen sind deshalb: die Sensibilisierung und Begleitung hinsichtlich einer ökologischen Umgestaltung und Pflege von

Betriebsflächen und Schulung von Gärtnereien für eine pestizidfreie Aufzucht von einheimischen Wildstauden und die Erweiterung des Angebots an einheimischen Saatgut/Stauden.

Da etwa die Hälfte der Fläche der drei Naturparke Luxemburgs landwirtschaftlich genutzt wird, kann ein flächenwirksamer Insektenschutz nur in enger Zusammenarbeit mit den Landwirten gelingen. Insektenfördernde Maßnahmen, ergänzend zu den bestehenden AUKM (Agrarumweltklimamaßnahmen) und Biodiversitätsverträgen, werden für intensiver genutzte Flächen in enger Zusammenarbeit mit dem Landwirt, bestehenden Beratungsstellen und dem Landwirtschaftsministerium umgesetzt, um fehlende Korridore zu schaffen.

Geplante Umsetzungen sind: eine verstärkte Sensibilisierung; eine zielgerichtete Beratung für die Umsetzung bestehender und neuer Programme.

Die An- oder Abwesenheit einer Art sagt viel über einen Lebensraum und seine Umgebung aus. Genau das machen sich die Naturparke zu Nutze und betreiben deshalb zu Begleitforschungszwecken Malaise- und Barberfallen. Die Arten in den erhobenen Proben werden dank DNA-Meta-barcoding bestimmt. So sind

in jedem Naturpark Fallen aufgestellt, die die Biomasse und Diversität der Insekten in der herkömmlichen Offenlandschaft erfassen. Zusätzliche Fallen werden den Erfolg einiger insektenfördernden Maßnahmen evaluieren. Außerdem wird eine Studie durchgeführt in der Pflanzenlisten aus den 1950er bis 1970er Jahren für bestimmte Ein-Quadratkilometer-Raster mit heute erstellten Listen verglichen werden.

iNaturalist Challenge

Im Rahmen ihres Projektes rufen die beiden Éisleker Naturparke Öwersauer und Our sowie der Natur- und Geopark Mëllerdall Interessierte dazu auf bei der Challenge mitzumachen. Vom 3. Juli bis zum 3. Oktober 2021 sollen möglichst viele Insektenarten in den Naturparks fotografiert und die Bilder anschließend auf die iNaturalist Plattform hochgeladen werden. iNaturalist kann über seine Website (www.inaturalist.lu) oder über seine mobilen Anwendungen (iOS/Android) aufgerufen werden.

Natur- & Geopark Mëllerdall

Tamara Laterza

Tel.: 26 87 82 91 28

E-Mail: insekten@naturpark-mellerdall.lu



Foto: Oli Frisch



Naturpark
Mëllerdall
Geopark

ASPIRING UNESCO
GLOBAL GEOPARK



GEOSITE
STEEKAUL
Beaufort



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Commission luxembourgeoise
pour la coopération
avec l'UNESCO



geopark-mellerdall.lu

CHRONIK

**ABRËLL,
MEE, JUNI 2021**

4. Abrëll

Dëst Joer hunn d'Beeforter Scouten, de Gruppe Frère Roger, leider keen Ouschtereeërverlaf organiséiert.

Allerdéngs hu si eng kleng Iwwerraschung gemeet
an déi konnt ee gesi wann een an de Gaart vun hirem
Home (hannert der fréier Jugendherberge) erageluusst
huet.



13. Abrëll

D'Mireille, Erika a Rosa sinn ënnerwee fir de Leit iwwer 55 Joer ee kleng Kaddo vun der Gemeng ze iwwerreechen. Elo am Fréijoer hätt d'Journée 55+ vum Hierscht 2020 sollen nogeholl ginn, déi all Joer vum Schäffen- a Gemengerot an Zesummenaarbecht mat der Kommissioun vum Drëtten Alter vun der Gemeng Beafort an de Beaforter Senioren organiséiert gëtt.

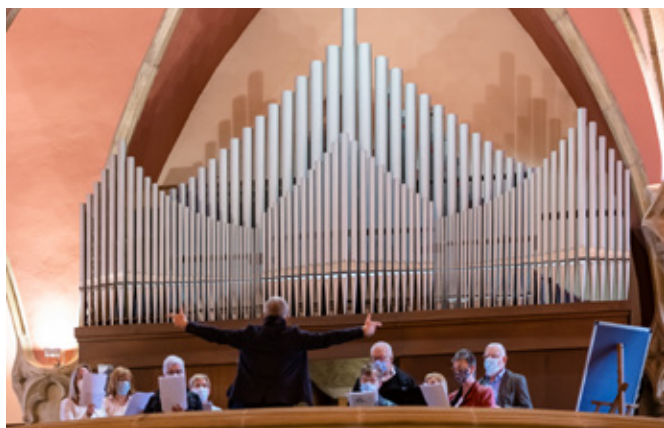
Déi aktuell Sécherheetsregelen an Hygiënemesuren erlaben et nach ëmmer net op ee flotten Nomëtteg mat Musek ze invitéieren. Amplaz vu Kaffi an Taart kritt jiddereen iwwer 55 Joer an eiser Gemeng dräi

FFP2-Masken an ee gudde lëtzebuerger "Corona-Killer" vun eiser Musel geschenkt.

18. Abrëll

13 Beeforter Kanner kruten d'Sakrament vun der éischter hellegger Kommioun a wéinst der aktueller Situatioun waren d'Feierlechkeeten net esou wéi een dat zanter Jore gewinnt ass. De Cortège mat de Pompjeeën ass ausgefall an och héchstens véier Persounen vun der Famill vum Kommionskand hunn dierften un der Feier an der Kierch deelhuefen, wou een och un déi aktuell Mesure huet missten anhalen.







22./24. Mee

Traditionell ginn et um Päischweekend zwee Rendez-vousen: Rassemblement des Beaufort an d'Päischwanderung. De Rassemblement des Beaufort gouf no 2020 och dëst Joer rëm ofgesot, deen eigentlech zu Montmorency an der Champagne hätt solle stattfannen. Den nächste Rassemblement ass lo fir Päischten 2022 zu Beaufort an der Haute-Garonne virgesinn.

Am Géigesaz zum Rassemblement des Beaufort hunn d'Wanderfrënn Beaufort hir Päischwanderung organiséiert, nodeems se d'lescht Joer ausgefall war. An awer war et net wéi gewinnt ewéi déi Jore virdrun.

Wéinst den aktuellen hygiènesche Reegele gouf et keng Kontrollpunkte mat Ravitaillement. Et huet een op de virgesinnene Plazen eng Foto mam Handy misste maachen a se bei der Arrivée am Büro weisen. Eréischt da gouf d'Streck an d'Bichelchen agedroen an d'Startgeld bezuelt. Ee klasscheschen Départ gouf et och net an et konnt een direkt entweder sechs, zwielef oder 22 Kilometer trëppelen. Samschdes goufen 232 a méindes 402 Wanderer bei der 35. Ausgab vun den internationale Päischwanderdeeg gezielt. De gréissten Deel hu Wanderer aus Lëtzebuerg gemeet (578 Participanten). Weider Gäscht koumen aus Däitschland (23), Belsch (19) a Frankräich (zëng). Virun der Pandemie goufen nach iwwer 2.000 Wanderer déi zween Deeg gezielt...



14. Juni

Beeforter Schloss läit téschen dem Château de Prangins (um Genfer Séi bei Nyon an der Schwäiz) an dem Schloss Bückeburg net wäit ewech vu Minden un der Grenz téschen Nordrhein-Westfalen an Niedersachsen. Dëst Berechnung trifft fir d'Acteure vum "The American Drama Group Europe", déi d'Stéck "Hamlet" vum William Shakespeare am Haff vum Renaissance-Schloss opgefouert hunn.

De leschten Hierscht ass schonns den "The American Drama Group Europe" op der nämlecher Plaz opgetrueden ("Othello, the Moor of Venice" och vum William Shakespeare) an am Géigesaz zu deemools huet dës Kéier d'Wieder matgespillt. Huet et dunn zum gréissten Deel riichter gereent konnten d'Zuschauer vun héichsummerlechen Temperature profitéieren.

Am Mëttelpunkt vun der am Joer 1602 uropgefouerter Tragedie "Hamlet" steet de jonke Prënz vun Dänemark, deen opgeruff ass de Mord u sengem Papp ze rächen.

D'Geschicht staamt aus dem fréiere Mëttelalter an d'Drama selwer spillt sech um Schloss Helsingör nördlech vun der dänescher Hauptstadt Kopenhagen. Mat der Hëllef vun Intrigen versicht Claudius, de Mäerder an zu Onrecht de Nofollger vum Hamlet sengem Papp, den Troun a seng Eier ze retten. Ëmsoss, well hie stierft duerch dem Hamlet seng Hand an zum Schluss vun den Intrigen a Kämpf ass dat komplett dänesch Herrscher-geschlecht ausgelöscht an Dänemark fällt un de Kinnek vun Norwegen.

"To be, or not to be, that is the question" gehéiert wuel zu de bekanntsten Zitater a genau dat Zitat fällt an der éischter Zeen vum drëtten Akt. Iwwer 150 Leit hunn deen Owend dat Zitat héieren an eng Rei Leit hu sech nom "Othello" och den "Hamlet" an englescher Sprooch ugekuckt.

Wéinst den aktuelle Bestëmmunge konnt kee Gedränk verkauft gi mee wéinst den Temperature krut all Zuschauer an der Entrée eng Fläsch Waasser als Erfrischung offréiert.







19./20. Juni

Iwwert de Weekend war eng weider lass um Terrain bei der Äispist. Den Agility-Veräin "4 Running Paws" huet nämlech op säi Summerturnéier invitéiert. An de verschiddene Kategorie sinn am Ganzen e Samschdeg 270 Hënn an e Sonndeg 258 Hënn un den Départ gaangen. Zesumme mat hirer Meeschtesch oder Meeschter hu se missen de Parcours mat verschiddenen Hindernisser sou séier wéi méiglech an och wa méiglech feelerfräi meeschteren.

Nieft de Lëtzebuerger Verrieder aus Beefort, Beetebueg, Déifferdeng, Munneref, Groussbus, Diddeleng,

Lamadelaine, Péiteng, Lëtzebuerg, Sauerdall Betten-duerf, Kielen, Suessem, Woltz a Biissen waren nach Veräiner aus Däitschland (Wülfrath, Übach-Palenberg, Gangelt, Velden, Hagen, Wadern, Mönchengladbach, Urexweiler, Simmerath, Heinsberg, Morscheid, Wegberg, Wuppertal, Trier), Belsch (Crisnee, Dolhain, Marbais, Corroy-le-Château) a Frankräich (Drusenheim) dobäi.

De Veräin "4 Running Paws" gouf 2015 zu Bäerdref an huet zanter e puer Joer säi Sëtz hei zu Beefort. No dräi Joer huet rëm een Agility-Turnéier fir Hënn zu Beefort stattfonnt. Zerjoer gouf de Concours wéinst der Pandemie ofgesot a virun zwee Joer gouf eng Paus ageluecht.





20. Juni

Op Invitatioun vun der Kulturkommissioun an an Zesummenaarbecht mat der Gemeng Beaufort hunn "Les Amis de l'Accordéon" vun Esch/Uelzecht ee Concert ginn. De Concert huet em 16 Auer ugefaangen a gespillt gouf um Kiosk. Den Entrée war fräi an de Concert gouf gehalen ënnert den aktuelle Covid-19-Reegelen.

Et hu sech zwar nëmmen eng handvoll Zuschauer afonnt mee ëmmerhin ass et eng kleng Erliichterung,

datt rëm Aktivitéiten am Duerf kënnen organiséiert ginn. Et bleift ze hoffen, dass an Zukunft d'Situatioun sech weiderhi verbessert an esou weider Manifestatiounen iwwert d'Bühn kënnen goen.

Zum Ofschluss vum Concert, deen eng gutt annerhallef Stonn gedauert huet, hunn d'Vertreeder vun der Kulturkommissioun mat der neier Presidentin Monique Link un der Spëtzt dem Dirigent Daniel Pagliarini eng vum Beauforter Schloss offréierte Fläsch Beauforter Cassis iwwerreicht.





GEMENG BEEFORT



Wéi wier et wann, en Energiecheck...

...lech
et géینگ
erlaben,
d'Effizienz vun
Ärem Doheem
ze verbessern?

Neutral a gratis myenergy Berodung



myenergy.lu



8002 11 90



Co-funded by
the European Union



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

29. Juni

Am Kummelsbau an ënnert de sanitäre Konditiounen huet de Beeforter Syndicat d'initiative et du tourisme seng Generalversammlung ofgehal. Et wor ee schwie-
regt Joer, dat ënnert der Pandemie gelidden huet, zemools de kuerze Betrib op der Äispist. Wéinst der Situatioun gouf d'Präsens vum Syndicat bei de verschiddenen Aktivitéiten op eng Persoun beschränkt, den Austausch ass zum gréissten Deel online iwwert d'Bühn gaangen an et huet een un enger Rëtsch Webinaren deelgeholl.

Ogesot goufen am leschte Joer d'Grouss Botz, de Blummemaart, d'Tipi-Fest, de Summermaart, de Kiermesmaart, d'Ice-Skating-Show a Schlittschongcoursen. Mat Aschränkungen a Verspéidung ass den 1. Juli d'Schwämm opgaangen. Een Online-Ticket-System gouf dowéinst extra ageriicht. Ee grouse Succès wor den éischten Hondsschwammdag de leschten Dag vun der Schwämm. D'Animatioun während dem Summer um Camping hunn ausschliesslech Kënschtler gemeet a net wéi gewinnt Studenten.

D'Saison op der Äispist wor ganz kuerz. Si konnt nëmme fir den Äishockey, Schouklussen, Gruppen an

Icekarting op sinn an dat nëmme bis de 25. November. Vu que, datt et keng Aussicht op eng séier Ouverture bestoung gouf decidéiert d'Killmaschinen auszuschalten. Fäerdeggestallt goufen allerdéngs den Neibau vum Projet "Patinoire Beaufort 6919" mat de Raimlechkeete fir d'Beaufort Knights, de Sanitärblock 4 fir de Camping, Vestiaire fir den Ice-Karting a Vestiaire fir Gruppen a Schouklussen.

Zu den Investitiounen am leschte Joer zielen eng nei Barrière beim Camping an d'Emhae vu Bierke wéinst Pilzbefall während bei der Äispist d'Keess an d'Locatioun vun de Schlittschong ëmgeännert goufen an een Éischt-Hëllef-Raum ageriicht gouf. Fir d'éischte Kéier no zéng Joer gouf den Zelt daach grouss gebotzt. D'Digitaliséierung an de verschiddene Formen gouf ënnerstëtzt an dowéinst sinn nei Computeren a Serveren ugeschafft ginn. De "Corporate Design" ass weiterentwéckelt ginn an d'Annoncen an d'Homepage kruten een neien Design.

Weider zu de Statistiken an dozou direkt eng kuerz Erklärung. A Klammere sinn d'Zuele vun 2019 an den Ënnerschied a Prozent ausgedréckt. Beim Camping: Ureesen insgesamt: 4.615 (7.001, -34,1%); Wanderhütten: 241 (496, -51,4 %); Mobilhomes: 162 (162, -30,5





); Tipis: 856 (552, -35,5 %); Animationen: 9 (50, -82 %); Participanten: 341 (466, -26,8 %); duerchschnittlech Unzuel vu Participanten: 37,9 (9,3, +407,5 %); Locatiounen "Rent a Bike": 149 (170, -12,4 %); Visiteuren an der Schwämm: 13.742 (21.259, -35,4 %); Visiteuren am Büro: 3.992 (6.102, -34,6 %). Äispist: Entréeën eenzel: 0 (19.647, -100 %); Entréeën Gruppen a Schoulen: 769 (6.983, -89 %); Stonnen Icekarting: 18 (147, -87,8 %); Locatioun vum der Äispist a Stonnen: 6,5 (0, +100 %). Iwweregens goufe 217 Iwwernuechtungsbonne vu 50 Euro ageléist a coronabedéngt war de Camping tëschen dem 16. Mäerz an dem 20. Mee zou.

Um finanzielle Plang gesinn déi eenzel Netto-Resultater esou aus: Schwämm: -50.826,62 Euro; Äispist: -94.008,62 Euro; Camping: 113.631,77 Euro; Administration generale: -26.058,59 Euro. D'Joer gëtt mat enger Perte vun 57.262,06 Euro ofgeschloss. D'Joer virdru konnt nach ee Boni vun 100.046,84 Euro verbucht ginn.

An Zukunft si weiderhin Investitiounen geplangt. Dozou zielen ënner anerem de Kaf vun dräi neien Igluhäusern mat Kanalschluss, een neie Plang fir de Weiderbau vum

neie Sanitärblock 2 mat dräi neie Gästhezëmmeren an eng Wunneng, Neimplantatioun vun Hecken a Beem, Wifi um Camping, Kaf vun zwee E-Bikes, Modernisierung vun der Botztechnik a Programmierung vum Steuergerät an der Schwämm a Marketing.

Zum Ofschluss vun der Generalversammlung huet de Buergermeeschter Camille Hoffmann dem Comité Merci gesot, datt se während der schwéierger Zäit d'Handuch net geheit hunn a sech weider fir den Tourismus an der Gemeng setzen. Ouni d'Schwämm an d'Äispist géif Beefort un Attraktivitéit verléieren a si kënnen an Zukunft weiderhin op d'Ënnerstëtzung vun der Gemeng zielen.

De Comité setzt sech zesummen aus Françoise Bonert (Presidentin a Sekretärin), Nancy Dupont-Courtois (Vizepräsidentin), Camille Hoffmann (Trésorier), John Stirn (Delegéierte vun der Gemeng) a Carole Schaffner-Bintener, René Champagne an Emile Wies (Memberen). Keesserevisoren sinn de Charel Lenz a Jemp Winandy. Merci gesot kruten déi fréier Comitésmemberen Alphons Haaker, Jos Scholtes, Jean-Paul Post an Thomas Fellerich.

Service régional de location de vélos

A regional bike rental

- ▶ Vélos disponibles à la location à partir des stations partenaires ou du lieu de votre choix, dans la Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise.
- ▶ Bikes are available for rental from partner stations or from the place of your choice in the Mullerthal Region - Luxembourg's Little Switzerland.



Rentabike Mëllerdall

Infos: (+ 352) 621 47 34 41 | info@rentabike-mellerdall.lu

www.rentabike-mellerdall.lu

**Rent
a Bike**
mëllerdall





ADMINISTRATION COMMUNALE DE BEAUFORT

9, rue de l'Eglise
L-6315 Beaufort
Tel. 83 60 45 - 1

méindes, dënschdes a freides: 8.30 - 12.00 / 14.00 - 16.30
mëttwochs: 8.30 - 12.00 / 14.00 - 20.00
donneschdes: 8.30 - 12.00

Sekretariat

tessy.pena@beaufort.lu
Tessy Pena: 83 60 45 - 26

Kommunikatioun

communication@beaufort.lu
Jos. Nerancic: 83 60 45 - 30

Etat civil & indigénat

EtatCivil@beaufort.lu
Mike Hertges: 83 60 45 - 23

Populationsbüro

population@beaufort.lu
Sandra Breser-Michels: 83 60 45 - 20
Eliane Donven-Seiwert: 83 60 45 - 20 (mëttwochs, donneschdes a freides)

Service technique

technique@beaufort.lu
Marc Rodesch: 83 60 45 - 29 / 621 73 74 75
Claire Picard: 83 60 45 - 27
Jean-Paul Genson: 83 60 45 - 25
Hubert Sauber: 83 60 45 - 28

Recette

recette@beaufort.lu
Sonja Fetler: 83 60 45 - 24 (dënschdesmëttes zou)

URGENCES

112 Ambulance, pompiers et gardes

113 Police Lëtzebuerg

Electricité

Dépannage et urgence (24h/24h - 7j/7): 8002-9900 (Creos)

Distribution d'eau

Dérangements sur le réseau de distribution d'eau sur le territoire de la commune de Beaufort:
621 73 74 75 (Marc Rodesch, responsable du service technique)

www.beaufort.lu

Wëllkomm

Beeforter app



Gemeng
Beaufort